

Указані нижче угоди застосовуються залежно від місця проживання користувача. Перегляньте та прийміть умови відповідної угоди.

### **(1) ЛІЦЕНЗІЙНА УГОДА З КІНЦЕВИМ КОРИСТУВАЧЕМ**

Для користувачів у країнах, які не перелічені в умові (2) "Ліцензійна угода з кінцевим користувачем мобільної програми для європейських резидентів".

### **(2) Ліцензійна угода з кінцевим користувачем мобільної програми для європейських резидентів**

Для користувачів в Австрії, Болгарії, Бельгії, Хорватії, Чеській Республіці, Данії, Фінляндії, Франції, Німеччині, Греції, Угорщині, Італії, Нідерландах, Норвегії, Польщі, Португалії, Румунії, Словаччині, Іспанії, Швеції, Швейцарії, Сполученому Королівстві, Туреччині або Ірландії.

## **(1) ЛІЦЕНЗІЙНА УГОДА З КІНЦЕВИМ КОРИСТУВАЧЕМ**

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ УГОДУ! Ця Ліцензійна угода з кінцевим користувачем (надалі — "Угода") — це правова угода між вами (фізичною або юридичною особою) і Panasonic Corporation (надалі — "Компанія") щодо користування мобільним програмним забезпеченням для програмних телефонів (надалі — "ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ"). Приймаючи умови та положення цієї Угоди, установлюючи Програмне забезпечення чи користуючись своїми правами на створення копій ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ та їх використання (згідно із зазначеним нижче), ви погоджуєтесь дотримуватись умов Угоди. Якщо ви не погоджуєтесь з умовами цієї Угоди, не приймайте ці умови та положення і видаліть ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. Щоб дізнатися про обмежену гарантію, що застосовується у вашій країні, перегляньте розділ ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ. Ви засвідчуєте, що маєте всі права й повноваження на укладення цієї Угоди та прийняття її умов і положень. Якщо ви приймаєте умови від імені свого роботодавця, компанії або іншої юридичної особи, ви гарантуєте та засвідчуєте, що маєте всі правові повноваження зв'язувати свого роботодавця, компанію або таку юридичну особу цією Угодою, або що особа з такими повноваженнями прийняла умови та положення цієї Угоди до користування ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ відповідно до цього пункту.

### **1. ЛІЦЕНЗІЯ КОМПАНІЇ НА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ**

- 5.1 НАДАННЯ ЛІЦЕНЗІЇ. У разі дотримання вами умов і положень цієї Угоди Компанія надає вам обмежене, невиключне, безмитне право, що не підлягає уступленню та передачі, на користування ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ, яке включає онлайн- або електронні документи, у вказаний нижче спосіб. Ви маєте право встановлювати копії ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ на необмежену кількість мобільних пристроїв за умови, що ви — єдина особа, яка користується ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ. Якщо ви — юридична особа, Компанія надає вам право наділити одну особу у вашій організації правом на користування ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ у вказаний вище спосіб.
- 5.2 ОНОВЛЕННЯ. Якщо Компанія надає оновлення ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ви маєте право користуватися таким оновленням ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ виключно згідно з цією Угодою.

ВЛАСНІСТЬ. ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (зокрема, будь-які зображення, аплети, фотографії, анімація, відеоматеріали, аудіофайли, музика та текст, включені в ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ) належить Компанії та/або Softfront Holdings (надалі — "ліцензіар"), і вони зберігають за собою всі майнові права щодо ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, включно з усіма правами на інтелектуальну власність, викладеними в цьому документі. Ви не маєте жодних прав щодо викладеного вище, окрім прав, явно наданих у цій Угоді. Ви маєте право (а) зробити одну копію ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ виключно з метою резервного копіювання або архівування або (б) перенести ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ в окреме сховище за умови зберігання оригіналу виключно з метою резервного копіювання або архівування. Ви маєте право копіювати ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ або супровідні друковані матеріали лише з метою резервного копіювання або архівування, як указано вище.

- 5.3 ПРАВА ТРЕТІХ ОСІБ. Це ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ може включати стороннє програмне забезпечення,

вказане за наведеною нижче URL-адресою (надалі — "Стороннє програмне забезпечення"). Якщо ви користуєтеся Стороннім програмним забезпеченням, ви повинні дотримуватися відповідних умов і положень, викладених за наведеною нижче URL-адресою. У разі незгодженості між умовами цієї Угоди й умовами використання Стороннього програмного забезпечення у всіх випадках слід дотримуватися умов використання Стороннього програмного забезпечення. Компанія не несе відповідальності за таке Стороннє програмне забезпечення.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

- 5.4 СТОРОННІЙ БЕНЕФІЦІАР. Щодо певної частини (або частин) ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, ліцензіар (-и) Компанії є стороннім (-и) бенефіціаром (-ами) цієї Угоди. Положення цієї Угоди про відмову від гарантії й обмеження відповідальності, а також засоби правового захисту, що застосовуються до таких частин ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, вступають у силу на користь ліцензіара (-ів) і підлягають примусовому виконанню на його (їх) вимогу. За необхідності ця Угода може бути розірвана таким ліцензіаром (-ами) з метою захисту його (їх) прав інтелектуальної власності або інших прав.
- 5.5 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ОБМЕЖЕННЯ ПРАВ УРЯДУ США. ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ та супутня документація є "комерційними продуктами" згідно з визначенням у FAR 2.101, що складаються із "комерційного комп'ютерного програмного забезпечення" та "документації на комерційне комп'ютерне програмне забезпечення" відповідно до використання таких термінів у FAR 12.212 і DFARS 227.7202. Згідно з FAR 12.212 або DFARS 227.7202, залежно від обставин, ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ та супутня документація надаються за ліцензією кінцевим користувачам Уряду США як комерційний продукт виключно на правах, наданих усім іншим кінцевим користувачам згідно з умовами та положеннями цієї Угоди.
- 5.6 ІНШІ ОБМЕЖЕННЯ. Перед початком користування ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ ви повинні самостійно створити резервні копії цінних файлів на пристрої зберігання інформації, як-от мобільна система зберігання або інша від'єднувана енергонезалежна пам'ять, підключена до вашого мобільного пристрою. ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ потребує підключення до інтернету та з'єднання з хмарною системою, яку Компанія безкоштовно надає вам час від часу для користування певними функціями, як-от автентифікація користувача або push-сповіщення. Ви не маєте права здавати ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ в оренду. Ви не маєте права модифікувати, виконувати інженерний аналіз, декомпілювати чи демонтувати ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ за винятком випадків, коли вищевказане обмеження прямо заборонене діючим законодавством.

## 2. ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ. ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАДАЄТЬСЯ ВАМ НА УМОВАХ "ЯК Є". АНІ КОМПАНІЯ (ЗОКРЕМА МАТЕРИНСЬКА КОМПАНІЯ, АФІЛЬОВАНІ ОСОБИ ТА/АБО ДОЧІРНІ ПІДПРИЄМСТВА КОМПАНІЇ), АНІ ЇЇ ЛІЦЕНЗІАР НЕ НАДАЄ ВАМ АБО ІНШІЙ ТРЕТІЙ ОСОБІ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ ЧИ ЗАПЕВНЕНЬ, ЗОКРЕМА, ОКРІМ ІНШОГО, НЕЯВНИХ ГАРАНТІЙ КОМЕРЦІЙНОЇ ПРИДАТНОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНОЇ ЦІЛІ, А ТАКОЖ НЕПОРУШЕННЯ ПРАВ ВЛАСНОСТІ ЩОДО ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. НЕ ОБМЕЖУЮЧИ ЗАГАЛЬНИХ ПОЛОЖЕНЬ, УКАЗАНИХ ВИЩЕ, АНІ КОМПАНІЯ, АНІ ЇЇ ЛІЦЕНЗІАР НЕ ГАРАНТУЄ, ЩО ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НЕ МАТИМЕ ПОМИЛОК АБО ВІДПОВІДАТИМЕ ВАШИМ ВИМОГАМ. НАСКІЛЬКИ ЦЕ ДОЗВОЛЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ АБО ЇЇ ЛІЦЕНЗІАР НЕ НЕСУТЬ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ЗБИТКИ, ЯКИХ ВИ МОЖЕТЕ ЗАЗНАТИ, ЗОКРЕМА НЕПРЯМІ, ПОБІЧНІ, ФАКТИЧНІ АБО ШТРАФНІ ЗБИТКИ. ВИЩЕЗГАДАНІ ОБМЕЖЕННЯ ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ НЕЗАЛЕЖНО ВІД ХАРАКТЕРУ ДІЇ, ЩО ВИКЛИКАЛА ТАКІ НАСЛІДКИ (ЧИ ТО В РАМКАХ КОНТРАКТУ, В РЕЗУЛЬТАТІ ЦИВІЛЬНОГО ПРАВOPОРУШЕННЯ (ЗОКРЕМА ХАЛАТНОСТІ), СТРОГОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПРОДУКТ ЧИ ІНШОЇ ДІЇ), НАВІТЬ ЯКЩО ТАКУ СТОРОНУ ПОВІДОМИЛИ ПРО МОЖЛИВІСТЬ УКАЗАНИХ ЗБИТКІВ. У БУДЬ-ЯКОМУ РАЗІ ПОВНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ КОМПАНІЇ ЗА БУДЬ-ЯКИМИ ПОЛОЖЕННЯМИ ЦЬОЇ УГОДИ ОБМЕЖУЄТЬСЯ СУМОЮ, ФАКТИЧНО СПЛАЧЕНОЮ ВАМИ ЗА ЦЬОЮ УГОДОЮ.

### **3. Обмежена підтримка й усунення несправностей**

За цією Угодою Компанія не зобов'язана надавати вказівки, допомогу, підтримку, технічне обслуговування або модифікації, зокрема, модифікування ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ для його адаптації до вашого мобільного пристрою на даний момент або в разі змінення вами середовища, наприклад операційної системи чи її новішої версії. Щоб уникнути сумнівів, у разі укладення вами окремої угоди про підтримку або технічне обслуговування з будь-якою третьою особою (окрім Компанії), зокрема компанією зі збуту, торговим посередником, постачальником послуг, системним інтегратором або дилером, ваша можливість отримувати послуги підтримки від такої юридичної особи залежатиме від умов і положень будь-якої відповідної угоди з такою третьою особою.

### **4. Термін дії**

Ця Угода починає діяти з моменту початку вашого користування ПРОГРАМНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ і залишається в силі до припинення використання ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ. Ви можете розірвати цю Угоду будь-коли, знищивши ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, супутню документацію та всі їх копії. Ця Угода також буде негайно розірвана Компанією в разі недотримання вами будь-якого її положення чи умови. Після такого розірвання ви погоджуєтесь припинити використання ПРОГРАМНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ та видалити його зі своїх пристроїв, а також знищити супутню документацію та всі їх копії.

### **5. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ**

- 5.1 **УСТУПЛЕННЯ.** Ви не маєте права без попередньої письмової згоди Компанії передавати, надавати на умовах субліцензії або вступати цю Угоду, повністю чи частково, зокрема будь-які права та зобов'язання за цією Угодою, ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ, зокрема всі права та ліцензії, що пов'язані з Програмним забезпеченням, супутню документацію або будь-яку їх копію.
- 5.2 **АВТОНОМНІСТЬ ПОЛОЖЕНЬ УГОДИ.** Жодне положення цієї Угоди не має трактуватись як таке, що вимагає вчинення дії, яка суперечить законодавству. Якщо будь-який розділ цієї Угоди виявиться недійсним, незаконним або позбавленим юридичної сили, вищезгадане твердження має переважну силу, і такий розділ слід скоротити чи обмежити в потрібному об'ємі, щоб привести його у відповідність із правовими вимогами. Усі інші положення цієї Угоди зберігають свою силу та дію в повному обсязі.
- 5.3 **ВІДПОВІДНІСТЬ ЗАКОНАМ.** Ви погоджуєтесь дотримуватись всіх застосовних законів і постанов, які можуть регулювати використання цього Ліцензованого програмного забезпечення, і погоджуєтесь звільняти та захищати Компанію від усіх претензій, збитків, втрат або зобов'язань, які Компанія понесла або взяла на себе через недотримання вами зазначених законів і постанов.
- 5.4 **КОНТРОЛЬ ЕКСПОРТУ.** Ви погоджуєтесь не експортувати й не реекспортувати ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ до жодної країни в жодній формі, не отримавши відповідні експортні ліцензії за законодавством країни вашого проживання чи будь-якої іншої країни, які потрібні для такого експорту чи реекспорту.
- 5.5 **ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО.** Ця Угода регулюється, тлумачиться та застосовується відповідно до законів Японії без урахування колізії права.
- 5.6 **ВИРІШЕННЯ СПОРІВ.** Компанія та ви погоджуєтесь, що виключним місцем вирішення всіх спорів, пов'язаних із цією Угодою, чи тих, що виникають із неї, є окружний суд Токіо, Японія.
- 5.7 **МОВА.** Якщо виникнуть невідповідності або неоднозначності між будь-якими положеннями цієї Угоди англійською мовою та положеннями цієї Угоди іншою мовою, переважну силу матиме Угода англійською мовою.
- 5.8 **ПОВНОТА УГОДИ.** Ця Угода становить повну угоду та замінює й скасовує всі попередні та одночасні домовленості й повідомлення з цього питання.

## (2) Ліцензійна угода з кінцевим користувачем мобільної програми для європейських резидентів

### **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦІ ЛІЦЕНЗІЙНІ УМОВИ**

ЦЯ УГОДА СТОСУЄТЬСЯ ЛИШЕ ЄВРОПЕЙСЬКИХ РЕЗИДЕНТІВ. ВАМ МАЄ БУТИ МІНІМУМ 18 РОКІВ ДЛЯ ПРИЙНЯТТЯ ЦИХ УМОВ І ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМИ.

УСТАНОВЛЮЮЧИ ПРОГРАМУ, ВИ ПОГОДЖУЄТЕСЯ З ЦИМИ УМОВАМИ. ЯКЩО ВИ НЕ ПОГОДЖУЄТЕСЯ З ЦИМИ УМОВАМИ, ВИДАЛІТЬ ПРОГРАМУ.

Ви засвідчуєте, що маєте всі права й повноваження на прийняття умов цієї Ліцензійної угоди з кінцевим користувачем мобільної програми для європейських резидентів (надалі — "Угода"). Якщо ви приймаєте умови від імені свого роботодавця, компанії або іншої юридичної особи, ви засвідчуєте, що маєте всі правові повноваження накладати зобов'язання на свого роботодавця, компанію або таку юридичну особу згідно з цією Угодою. Якщо ви не маєте правових повноважень накладати зобов'язання, прослідкуйте за тим, щоб уповноважений представник юридичної особи погодився взяти на себе зобов'язання та прийняти умови цієї Угоди.

### **ХТО МИ, І ДЛЯ ЧОГО УКЛАДАЄТЬСЯ ЦЯ УГОДА**

Ми, Panasonic Corporation (надалі — "ЛІЦЕНЗІАР"; фактична адреса: 1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501, Японія), надаємо вам ліцензію на використання:

- Panasonic Mobile Softphone (надалі — "ПРОГРАМА") та всіх відповідних оновлень і доповнень.
- Послуг, як-от автентифікація користувача або push-сповіщення, до яких ви підключаєтеся через ПРОГРАМУ, а також вмісту, який ми час від часу надаємо вам через неї (надалі — "Послуга").

як дозволено в цих умовах.

### **1. Мета ПРОГРАМИ**

ПРОГРАМА — це програма Panasonic для програмних телефонів на основі SIP з виділеною АТС, яка може працювати як АТС-лінія, що підтримує основні функції голосових і відеовикликів.

### **2. Укладення Угоди**

- 2.1. Ця Угода стосується використання ПРОГРАМИ комерційними та корпоративними кінцевими користувачами. Якщо ви — споживач, ви не отримуєте жодних прав на основі цієї Угоди.
- 2.2. Це правова угода між вами та Ліцензіаром щодо користування ПРОГРАМОЮ, як явно зазначено в розділі 4. Установлюючи ПРОГРАМУ чи користуючись своїми правами на її використання, ви погоджуєтеся дотримуватись умов цієї Угоди. Якщо ви не погоджуєтеся з умовами цієї Угоди, негайно видаліть ПРОГРАМУ.
- 2.3. КРИМ ТОГО, ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ УМОВИ МАГАЗИНІВ МОБІЛЬНИХ ПРОГРАМ, ЯК-ОТ APP STORE АБО GOOGLE PLAY  
Використання ПРОГРАМИ також можуть регулювати правила й політики App Store і правила й політики Google Play, які будуть застосовуватися замість цих умов за наявності відмінностей.
- 2.4. Час від часу ми можемо автоматично оновлювати ПРОГРАМУ та змінювати Послугу, щоб підвищити продуктивність, розширити функціональність, відобразити зміни операційної системи або вирішити проблеми безпеки. Ми також можемо попросити вас оновити ПРОГРАМУ з цих причин.  
Якщо ви вирішите не встановлювати такі оновлення або відмовитися від автоматичних оновлень, може статися так, що ви не зможете далі використовувати ПРОГРАМУ та Послуги.  
ПРОГРАМА призначена для роботи в поточній або попередній версії операційних систем (оскільки вона може оновлюватися час від часу) і відповідає опису, що надається під час встановлення.

2.5. ПРОГРАМА без певного ключа активації, що продається окремо, доступна в ознайомлювальному режимі, у якому можна тестувати ПРОГРАМУ протягом 30 календарних днів, починаючи з дати встановлення ПРОГРАМИ. Після завершення 30-денного періоду ПРОГРАМА в ознайомлювальному режимі перестане працювати, і ви зможете придбати та встановити відповідний ключ активації, щоб активувати ПРОГРАМУ в комерційному режимі без обмежень у часі.

Ключі активації (скорочено "КА") можна розділити на дві категорії.

(1) КА користувача: змінює режим роботи ПРОГРАМИ з ознайомлювального на комерційний і визначає кількість зареєстрованих користувачів.

(2) КА розширення: збільшує кількість ресурсів системи та/або додає певні функції до ПРОГРАМИ. Такі КА розширення зазвичай не обов'язкові та доступні, лише якщо встановлено КА користувача.

2.6. Замовлення ключа активації

Ключі активації ПРОГРАМИ надаються дилером на основі вашого замовлення.

### 3. Предмет надання та надання

3.1. Ви отримуєте ПРОГРАМУ у формі об'єктного коду з магазинів мобільних програм, як-от App Store або Google Play. Вихідний код не є предметом цієї Угоди. Крім того, додаткова документація, що стосується ПРОГРАМИ, може бути доступна за наведеною нижче URL-адресою.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

3.2. Надання ПРОГРАМИ здійснюється шляхом завантаження.

3.3. Усі оновлення надаються так само, як і вихідна ПРОГРАМА.

3.4. Ключі активації ПРОГРАМИ надаються дилером на основі вашого замовлення.

3.5. Налаштування середовища ПРОГРАМИ не передбачено, і його можна замовити окремо у сертифікованого дилера.

### 4. Права користування

4.1. ПРОГРАМА (зокрема, будь-які зображення, аплети, фотографії, анімація, відеоматеріали, аудіофайли, музика та текст, включені в ПРОГРАМУ) належить Ліцензіару та Softfront Holdings, і Ліцензіар має право видавати ліцензію або йому було надано право видавати ліцензію на ПРОГРАМУ.

4.2. ПРОГРАМА в ознайомлювальному режимі

Ліцензіар надає вам невиключне право на неособисте використання ПРОГРАМИ протягом обмеженого періоду в 30 (тридцять) календарних днів, починаючи з дати встановлення ПРОГРАМИ. Ви маєте право встановлювати копії ПРОГРАМИ на необмежену кількість мобільних пристроїв за умови, що ви — єдина особа, яка користується ПРОГРАМОЮ, при цьому кількість зареєстрованих користувачів залежить від ресурсів системи АТС.

4.3. ПРОГРАМА в комерційному режимі

Ліцензіар надає вам невиключне право на використання ПРОГРАМИ без обмежень у часі. Ви маєте право встановлювати копії ПРОГРАМИ на необмежену кількість мобільних пристроїв за умови, що ви — єдина особа, яка користується ПРОГРАМОЮ, при цьому кількість зареєстрованих користувачів обмежується залежно від встановленого КА користувача.

4.4. Крім того, ви маєте право на використання ПРОГРАМИ в (1) організаціях, що представляють собою товариство з обмеженою відповідальністю, у яке ви вклали кошти та яким керуєте, або в (2) дочірніх підприємствах (надалі — "Спільні компанії"). Використання іншими компаніями, крім Спільних компаній, заборонено.

- 4.5. ПРОГРАМУ можна копіювати лише так, як це необхідно для використання згідно з цією Угодою. У випадках, коли це необхідно, ви маєте право підготувати резервні копії ПРОГРАМИ відповідно до загальноприйнятих технічних правил і стандартів. Резервні копії на портативних носіях даних повинні мати відповідне маркування та повідомлення про авторські права, як показано у вихідній ПРОГРАМІ.
- 4.6. Якщо ви придбали КА користувача для використання ПРОГРАМИ в комерційному режимі, ви маєте право копіювати ПРОГРАМУ на носій даних, щоб переносити ПРОГРАМУ. Крім того, право Покупця на онлайн-копію обмежується так само, як і у випадку, коли Покупець отримав ПРОГРАМУ на носії даних.
- 4.7. Ви маєте право декомпілювати ПРОГРАМУ виключно, щоб забезпечити сумісність з іншим апаратним і програмним забезпеченням, але лише відповідно до обов'язкових обмежень, визначених у застосовних законах про авторські права<sup>1</sup>, і лише якщо Ліцензіар не надав необхідні дані та/або інформацію, всупереч письмовому запиту, який встановив прийнятний термін сповіщення. Для такої декомпіляції не потрібен дозвіл Ліцензіара або власників авторських прав, оскільки право на це надається виключно застосовним законом, хоча плата за КА користувача не передбачає надання такого права.
- 4.8. Ви маєте право змінювати, модифікувати та іншим чином адаптувати ПРОГРАМУ виключно так, як це визначено застосовними постановами про авторські права<sup>2</sup>. Для усунення системних помилок не потрібен дозвіл Ліцензіара або власників авторських прав, оскільки право на це надається виключно застосовним законом про авторські права, хоча плата за КА користувача не передбачає надання такого права.
- 4.9. Якщо в процесі внесення поправок Ліцензіар надає вам додатки чи виправлення, як-от виправлення чи додатки до документації програмного забезпечення, або оновлення ПРОГРАМИ, яке замінює попередню версію документації ПРОГРАМИ, такі виправлення або оновлення підпадають під дію положень цієї Угоди.
- 4.10. Документацію програмного забезпечення не можна копіювати або змінювати, за винятком передбаченого в підрозділах 4.5 і 4.9 (в об'ємі, у якому ця документація інтегрована в ПРОГРАМУ).

-----  
<sup>1</sup> В Австрії — розд. 40е Австрійського закону про авторське право; в Бельгії — ст. 7 Бельгійського закону про захист програмного забезпечення; в Болгарії — розд. 71 Болгарського закону про авторське право; в Хорватії — розд. 111 Хорватського закону про авторське право та суміжні права; в Чеській Республіці — розд. 66d) Чеського закону про авторське право; в Данії — розд. 37 Консолідованого закону про авторське право; у Фінляндії — розд. 25.k Фінського закону про авторське право; в Німеччині — розділ 69е Німецького закону про авторське право; у Франції — ст. 122-6-1 IV Французького кодексу інтелектуальної власності; в Італії — ст. 64-кватер Італійського закону про авторське право n.633/1941; в Угорщині — розд. 60 Угорського закону про авторське право; в Нідерландах — розд. 45m Нідерландського закону про авторське право; в Норвегії — розд. 39i Норвезького закону про авторське право; в Польщі — ст. 75 парагр. 2, пункт 3, і парагр. 3) Польського закону про авторське право та суміжні права; в Португалії — ст. 7 Португальського декрет-закону 252/94; в Румунії — ст. 78 Румунського закону про авторське право; в Словаччині — розд. 36 Словацького закону про авторське право; в Іспанії — ст. 100 Іспанського закону про інтелектуальну власність; в Швеції — розд. 2 ст. 26g Шведського закону про авторське право в літературних і художніх творах; в Швейцарії — ст. 21 Швейцарського закону про авторське право, розд. 2 ст. 17 Швейцарської постанови про авторське право; у Туреччині — ст. 38 Закону про авторські права на інтелектуальні і художні твори; в Сполученому Королівстві та Республіці Ірландії — розд. 50B Закону про захист авторських і патентних прав, а також прав в області конструкторських винаходів 1998 р.

<sup>2</sup> В *Австрії* — розд. 40d (2), (3) Австрійського закону про авторське право; в *Бельгії* — ст. 6 Бельгійського закону про захист програмного забезпечення; в *Болгарії* — ст. 70 Болгарського закону про авторське право; в *Хорватії* — розд. 110 Хорватського закону про авторське право та суміжні права; в *Чеській Республіці* — розд. 66 Чеського закону про авторське право; в *Данії* — розд. 36 Данського консолідованого закону про авторське право; у *Фінляндії* — розд. 25j Фінського закону про авторське право; в *Німеччині* — розд. 69d Німецького закону про авторське право; у *Франції* — ст. 122-6 2 Французького кодексу інтелектуальної власності; в *Італії* — ст. 64-біс №1-b Італійського закону про авторське право п.633/1941; в *Угорщині* — розд. 59 Угорського закону про авторське право; в *Нідерландах* — розд. 45j Нідерландського закону про авторське право; в *Норвегії* — розд. 39h Норвезького закону про авторське право; в *Польщі* — ст. 74 (парагр. 4, пункт 2), ст. 75 (парагр. 1) Польського закону про авторське право та суміжні права; в *Португалії* — ст. 6 (3) Португальського декрет-закону 252/94; в *Румунії* — ст. 76 Румунського закону про авторське право; в *Словаччині* — розд. 35 Словацького закону про авторське право; в *Іспанії* — ст. 100 Іспанського закону про інтелектуальну власність; в *Швеції* — розд. 1 (ст. 11), розд. 2 (ст. 26g) Шведського закону про авторське право в літературних і художніх творах; в *Швейцарії* — ст. 12 Швейцарського закону про авторське право, розд. 1 (ст. 12, 17) Швейцарської постанови про авторське право; у *Туреччині* — ст. 38 Закону про авторські права на інтелектуальні і художні твори; в *Сполученому Королівстві та Республіці Ірландії* — розд. 50С Закону про захист авторських і патентних прав, а також прав в області конструкторських винаходів 1998 р.

## 5. Права третіх осіб

5.1. Ця ПРОГРАМА може включати стороннє програмне забезпечення, указане за наведеною нижче URL-адресою (надалі — "Стороннє програмне забезпечення"). Якщо ви користуєтеся Стороннім програмним забезпеченням, ви повинні дотримуватися відповідних умов і положень, викладених за наведеною нижче URL-адресою. У разі неузгодженості між умовами цієї Угоди й умовами використання Стороннього програмного забезпечення у всіх випадках слід дотримуватися умов використання Стороннього програмного забезпечення. Компанія не несе відповідальності за таке Стороннє програмне забезпечення.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

5.2. Щодо певної частини (або частин) ПРОГРАМИ ліцензіари Ліцензіара є сторонніми бенефіціарами цієї Угоди. Положення цієї Угоди про відмову від гарантії й обмеження відповідальності, а також засоби правового захисту, що застосовуються до таких частин ПРОГРАМИ, вступають у силу на користь ліцензіарів і підлягають примусовому виконанню на їх вимогу. За необхідності ця Угода може бути розірвана ліцензіарами з метою захисту їхніх прав інтелектуальної власності або інших прав.

## 6. Інші положення

6.1. ГАРАНТІЯ. Гарантія на ПРОГРАМУ починає діяти з моменту придбання КА користувача, хоча вона й підпадає під дію відповідного пункту про відповідальність, викладеному в договорі купівлі-продажу між вами та вашим дилером. Якщо мова йде про ознайомлювальну версію, ПРОГРАМА постачається "як є", а Ліцензіар виключає всю відповідальність, крім випадків умисної й грубої халатності, а також випадків травмування та застосування положень закону про відповідальність за якість продукції, що випускається.

6.2. КОНТРОЛЬ ЕКСПОРТУ. Ви погоджуєтесь не експортувати й не реекспортувати ПРОГРАМУ до жодної країни в жодній формі, не отримавши відповідні експортні ліцензії за законодавством країни вашого проживання чи будь-якої іншої країни, які потрібні для такого експорту чи реекспорту.

6.3. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ. Ліцензіар не буде збирати, зберігати та іншим чином обробляти персональні дані в процесі використання вами ПРОГРАМИ.

6.4. ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО.

Оскільки Конвенція ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів виключається,

6.4.1. В Австрії застосовується виключно законодавство Австрії, а виключну юрисдикцію мають суди Відня, Австрія.

6.4.2. У Болгарії застосовується виключно законодавство Болгарії, а виключну юрисдикцію мають суди Софії, Болгарія.

6.4.3. У Бельгії застосовується виключно законодавство Бельгії, а виключну юрисдикцію мають суди Брюсселя.

6.4.4. У Хорватії застосовується виключно законодавство Хорватії, а виключну юрисдикцію мають суди Загреба, Хорватія.

6.4.5. У Чеській Республіці застосовується виключно законодавство Чеської Республіки, а виключну юрисдикцію мають суди Праги.

6.4.6. У Данії застосовується виключно законодавство Данії, а виключну юрисдикцію мають суди Копенгагена, Данія.

6.4.7. У Фінляндії застосовується виключно законодавство Фінляндії, а судом першої інстанції є окружний суд Гельсінкі.

6.4.8. У Франції застосовується виключно законодавство Франції, а виключну юрисдикцію мають суди Парижа, Франція.



- 6.4.9. У Німеччині застосовується виключно законодавство Німеччини, а виключну юрисдикцію мають суди Гамбурга, Німеччина.
- 6.4.10. У Греції застосовується виключно законодавство Греції, а виключну юрисдикцію мають суди Афін, Греція.
- 6.4.11. В Угорщині застосовується виключно законодавство Угорщини, а виключну юрисдикцію мають суди Будапешта, Угорщина.
- 6.4.12. В Італії застосовується виключно законодавство Італії, а виключну юрисдикцію мають суди Мілана, Італія.
- 6.4.13. У Нідерландах застосовується виключно законодавство Нідерландів, а виключну юрисдикцію мають суди Гертогенбоса, Нідерланди.
- 6.4.14. У Норвегії застосовується виключно законодавство Норвегії, а судом першої інстанції є окружний суд Осло.
- 6.4.15. У Польщі застосовується виключно законодавство Польщі, а виключну юрисдикцію мають суди Варшави, Польща.
- 6.4.16. У Португалії застосовується виключно законодавство Португалії, а виключну юрисдикцію мають суди Лісабона, Португалія.
- 6.4.17. У Румунії застосовується виключно законодавство Румунії, а виключну юрисдикцію мають суди Бухареста, Румунія.
- 6.4.18. У Словаччині застосовується виключно законодавство Словаччини, а виключну юрисдикцію мають суди Братислави, Словаччина.
- 6.4.19. В Іспанії застосовується виключно законодавство Іспанії, а виключну юрисдикцію мають суди Барселони, Іспанія.
- 6.4.20. У Швеції застосовується виключно законодавство Швеції, а судом першої інстанції є окружний суд Стокгольма.
- 6.4.21. У Швейцарії застосовується виключно законодавство Швейцарії, а виключну юрисдикцію мають суди Роткройца, Швейцарія.
- 6.4.22. У Сполученому Королівстві та Республіці Ірландії застосовується виключно законодавство Сполученого Королівства та Уельсу, а виключну юрисдикцію мають суди Англії.
- 6.4.23. У Туреччині застосовується виключно законодавство Туреччини, а виключну юрисдикцію мають суди Стамбула.
- 6.5. НЕДІЙСНІСТЬ. Якщо будь-яке положення (або його частина) цієї Угоди виявиться недійсним, незаконним або позбавленим юридичної сили, його слід змінити в мінімальному об'ємі, необхідному для того, щоб воно стало дійсним, законним і таким, що має юридичну силу. Якщо така зміна неможлива, відповідне положення або його частину слід видалити. Зміна або видалення положення чи його частини згідно з цим пунктом не впливає на дійсність і юридичну силу решти цієї Угоди.
- 6.6. МОВА. Якщо виникнуть невідповідності або неоднозначності між будь-якими положеннями цієї Угоди англійською мовою та положеннями цієї Угоди іншою мовою, переважну силу матиме Угода англійською мовою.
- 6.7. РОЗІРВАННЯ. Ліцензіар має право припинити, завершити або перестати розповсюджувати, надавати та/або продавати ПРОГРАМУ, ключ активації та/або Послугу, як йому буде зручно, повідомивши про це мінімум за 3 місяці.

Відповідно до статей 1341 і 1342 Цивільного кодексу Італії явно та прямо затверджено такі пункти вищезазначеної Угоди: 5.2 і 6.4.